ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 95

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 82	Nr. 95	Montag, den 04.05.2009	1

Übersicht

Über das Wochenende hat sich der Eisrückgang weiter fortgesetzt. Eis kommt überwiegend nur noch an den Küsten und im Nordosten der Bottenvik vor.
Die Schifffahrtsbeschränkungen zu den finnischen Häfen Kokkola und Pietarsaari wurden aufgehoben.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Saimaasee: Bedeckt mit 10-35 cm dickem morschen Eis; der Kanal ist fast offen.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Eisfrei.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 40-70 cm dickes, rasch morsch werdendes Festeis. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Farstugrunden – Ulkokalla sehr dichtes und stark aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis. Südlich davon tritt offenes Wasser auf. In den südlichen Schären liegt morsches lockeres Eis, sonst eisfrei. - **Schwedische Küste**: In den nördlichen Schären 20-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb der Festeisgrenze offenes Wasser. Auf See liegt im Nordosten größtenteils sehr dichtes und aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft, von Norden kommend, entlang etwa 23°O bis zu 64°50'N und schwingt dann südostwärts in Richtung Ulkokalla. In der Skelleftebucht kommt in Küstennähe dichtes Eis vor.

Overview

Over the weekend the ice retreat continued. Ice is present almost exclusively along the coasts and in the north-eastern part of the Bay of Bothnia.
The traffic restrictions to the Finnish ports of Kokkola and Pietarsaari were cancelled.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Lake Saimaa: Covered with 10-35 cm thick rotten ice; the canal is almost open.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Open water. - **Swedish Coast:** Ice-free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: There is 40-70cm thick, rottening fast ice in the northern archipelagos. Farther out there is very close and heavily ridged 20-50 cm thick ice up to the line Farstugrunden – Ulkokalla. Farther southwards open water occurs. In the southern archipelagos there is rotten open ice, else ice-free. - **Swedish Coast**: The northern archipelagos are covered with 20-60 cm thick rottening fast ice. Outside of the fast ice there is open water. At sea in the north-eastern part there is mostly very close and ridged 20-50 cm thick ice. The ice edge runs, coming from the North, along about 23°E until 64°50'N and then swings south-eastwards towards Ulkokalla. In the bay of Skellefteå close ice occurs near to the coast.

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung
Von Süden kommend ziehen bis Mittwoch zwei Tiefdruckgebiete über die Bottenvik hinweg. Der damit verbundene Regen und Temperaturen über Null führen zu einem weiterhin raschen Eisrückgang. Der Wind frischt zum Dienstag hin auf und dreht auf Nordost, so dass sich das im Nordostteil konzentrierte Eis etwas auflockert und nach Südwesten driftet.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Expected Ice Development
During the next two to three days, two low pressure systems, coming from the south, will pass over the Bay of Bothnia. The associated rain and temperatures above zero will lead to a further rapid ice retreat. Towards Tuesday the wind will freshen up and veer towards the Northeast, leading to a south-westerly ice drift, so that the ice in the north-east corner of the Bay of Bothnia will loosen up a little bit.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	16.04.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	27.04.
	Kokkola and Pietarsaari	**-**	**-**	**04.05.**
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	27.04.
Sweden	Karlsborg	3000 dwt	IA	23.02.
	Luleå	2000 dwt	IA	20.04.
	Haraholmen	2000 dwt	IB	28.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IC	28.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland
Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. **KUMMELI** assists in the Lake Saimaa.

Sweden
Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance. All ships entering harbours in the Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59° 33' E 20° 01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Icebreaker: YMER and ALE assist in the Bay of Bothnia.

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Finnland , 04.05.2009

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	6976
Kemi 1, Seegebiet im SW	6976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8946
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8586
Kattilankalla - Oulu 1	8546
Oulu 1, Seegebiet im SW	6976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	4496
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4496
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6876
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	5897
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	0//7
Ykspihlaja - Repskär	0//5
Repskär - Kokkola Leuchtturm	0//5
Pietarsaari - Kallan	0//5
Vaskilouto - Ensten	0//5

Schweden , 04.05.2009

Karlsborg - Malören	8486
Malören, Seegebiet ausserhalb	5833
Lulea - Björnklack	8496
Björnklack - Farstugrunden	5396
Sandgrönn Fahrwasser	8496
Haraholmen - Nygran	2296
Skelleftehamn - Gasören	3396